

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Tīṇikīṅkhaṇikapūjaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[341. {344.}¹ Tīṇikiṅkhaṇikapūjaka²]

Close to the Himalayan range,
there's a mountain, Bhūtagaṇa.³
There I saw a robe made of rags,⁴
stuck up in the top of a tree.⁵ (1) [3100]

At that time I [then] scattered [there]
three [lovely] *kiṅkhaṇi*⁶ flowers.
Happy, [and] with a happy heart,
I did *pūjā* to that rag-robe. (2) [3101]

In the thirty-one aeons since
I did that [good] karma back then,
I've come to know no bad rebirth:
that is the fruit of three flowers. (3) [3102]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (4) [3103]

Thus indeed Venerable Tīṇikiṅkhaṇikapūjaka⁷ Thera spoke these verses.
The legend of Tīṇikiṅkhaṇikapūjaka⁸ Thera is finished.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²“Three *Kiṅkhaṇi* Flower-er.” BJTS reads *Tikiṅkiṇi*^o

³“Group of Ghosts”

⁴Or, “robe of rags”. The Pamsukūla robe was typically a filthy shroud picked up in a cremation grounds. Cf. above, v. [592]

⁵I follow the cty and BJTS Sinhala gloss in taking *dumaggamhi* as *duma* + *aggamhi*. It would also be possible to take it as *du* + *maggamhi*, “on a bad road”.

⁶BJTS reads *kiṅkiṇi*

⁷BJTS reads *Tikiṅkiṇi*^o

⁸BJTS reads *Tikiṅkiṇi*^o